



Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specifications, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group



PL: serwis@salus-controls.pl
tel: 32 750 65 05
CZ: technik@salus-controls.cz
tel: +420 513 034 513
RU: export@salus-controls.eu
tel: +420 513 034 513
UK: Barnsley 575 35P, UK
tel: +44 (0) 1226 323961
E: sales@salus-tech.com
E: techsupport@salus-tech.com

Wprowadzenie

HTRS-RF(30) to cyfrowy, natynkowy regulator pokojowy. Za pośrednictwem jednostki koordynującej C010RF w trybie offline (bez Internetu), może zostać skonfigurowany do pracy jako regulator dobowy. W trybie offline, może komunikować się z urządzeniami serii iT600RF: listwą centralną KL10RF/KL08RF, TRV - elektroniczną głowicą grzejnikową, RX10RF - modulem sterującym. Regulator ma możliwość sterowania przez Internet (tryb online). Wówczas za pomocą aplikacji SALUS Smart Home i z użyciem bramki internetowej UGE600 może współpracować z pozostałymi elementami serii iT600RF.

Zgodność produktu
Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Úvod

HTRS-RF(30) je bezdrátový digitální pokojový termostat kompatibilní se zařízeními, které jsou součástí řady iT600, jako jsou: svorkovnice KL08RF, termostatická hlavice TRV10RFM a kotlový přijímač RX10RF. Pokud chcete aby termostat ovládal zařízení prostřednictvím internetu (online režim), použijte univerzální bránu UGE600 a přidejte jej v aplikaci SALUS Smart Home. Můžete také použít termostat pro lokální ovládání zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zařízeními provedena pomocí koordinátoru C010RF.

Shoda výrobku
Tento produkt vyhovuje směrnici EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čištěním přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení.

Введение

HTRS-RF(30) - это беспроводной электронный термостат. Терморегулятор может работать с любым устройством системы Smart Home (либо с помощью C010RF, либо UGE600), например: KL10RF/KL08RF - центры коммутации, TRV - термоголовки, RX10RF - исполнительное устройство. Терморегулятор может работать в офлайн (без доступа к интернету) режиме только с координатором сети C010RF. Устройство может работать также через интернет - для этого используйте его вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно!) и приложением для Умного Дома - SALUS Smart Home.

Продукция соответствует
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание.

Introducere

HTRS-RF(30) este un termostat digital ambiental fără fir compatibil cu dispozitive din sistemul iT600, precum: centrul de comandă KL08RF, capul termostatic TRV10RFM și receptorul de cazan RX10RF. În cazul în care doriți un control prin internet (online), vă rugăm folosiți gateway-ul universal UGE600 prin intermediul aplicației SALUS Smart Home. Puteți, de asemenea, controla dispozitivele în mod local fără conexiune la internet (offline), însă în acest caz comunicarea dintre dispozitive trebuie făcută folosind coordonatorul C010RF.

Conformitatea produsului
Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță

Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.



Napájení: 2 x AA alkalické baterie Svorky S1 a S2:

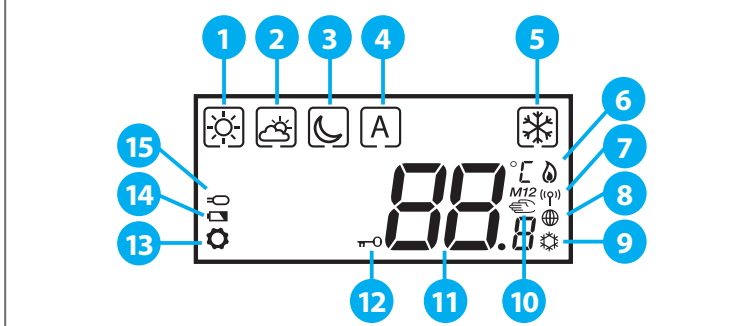
- externí teplotní čidlo (prostorové nebo podlahové)
- externí spínač (snímač obsazení)
- Montáž:** montážní deska (po vyjmutí ze zadní části termostatu)

Питание: 2 щелочные батареи AA Клеммы S1 и S2:

- внешний датчик температуры (воздуха или пола)
- внешний переключатель (датчик присутствия)
- Установка:** настенная (после удаления задней крышки)

Zasilanie: 2 x baterie alkaliczne AA Styki S1 i S2:

- zewnętrzny czujnik temperatury (powietrza lub podłogi)
- zewnętrzny przełącznik (czujnik obecności)
- Montaż:** montaż natynkowy (po zdjęciu tylnej obudowy)



1. Temperatura komfortowa
2. Temperatura standardowa
3. Temperatura ekonomiczna
4. Tryb automatyczny
5. Tryb przeciwwymrożeniowy
6. Tryb ogrzewania włączony
7. Sygnał radiowy
8. Połączenie internetowe
9. Tryb chłodzenia włączony
10. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury
11. Aktualna temperatura
12. Blokada klawiszy
13. Ustawienia
14. Niski stan baterii
15. Czujnik podłączenia

1. Komfortní teplota
2. Standardní teplota
3. Ekonomická teplota
4. Automatický režim
5. Režim protizámrznové ochrany
6. Režim vytápění zapnut
7. Signál RF
8. Připojení k internetu
9. Režim chlazení - aktivní
10. Manuální režim / dočasná změna teploty
11. Aktuální teplota
12. Zámek klávesnice
13. Nastavení
14. Slabé baterie
15. Externí čidlo - připojeno

1. Komfortná teplotura
2. Standardná teplotura
3. Ekonomická teplotura
4. Auto režim
5. Režim Zašity od zamrzania
6. Režim nařeva včlenen
7. Signál RF
8. Připojení k internetu
9. Režim Ochladzenia Včl.
10. Ručný režim / Vremenný Ručný režim
11. Tečující teplotura
12. Blokovka knopek
13. Nastrojení
14. Stosťanie batarií
15. Datčik podčlenený

1. Temperatură de confort
2. Temperatură standard
3. Temperatură redusă
4. Mod Auto
5. Mod protecție anti-îngheț
6. Mod încălzire pornit
7. Semnal RF
8. Conexiune la internet
9. Mod răcire pornit
10. Mod manual / supragreglare temporară
11. Temperatura curentă
12. Cheie blocare
13. Setări
14. Baterie descărcată
15. Senzor conectat

Funkcje przycisków

Wybór trybu. Przytrzymaj długo < aby powrócić do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < powoduje powrót do poprzedniego ekranu.	Zmniejszanie lub zwiększanie nastawy temperatury	Przycisk OK. Krótkie naciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymaj długo, aby zapisać i wrócić do ekranu głównego.
Výběr režimu. Dlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.	Snižení nebo zvýšení požadované teploty.	Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku.
Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.	Настройки температуры - в большую/меньшую сторону.	Кнопка OK: коротко нажмите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану.
Selectați modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.	Micșorează sau crește temperatura setată.	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal.

Kombinacje przycisków / Combinations of buttons

Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby zablokować lub odblokować klawiaturę.	Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby przejść do trybu instalatora.
Stisknutím a podržením tlačítek současně zamknete nebo odemknete klávesnici.	Stiskněte a podržte současně tlačítka pro vstup do režimu Instalátor.
Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы заблокировать или разблокировать кнопки.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.
Mențineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mențineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.

Koordinatory sieci ZigBee / Párovací prvky sítě ZigBee



- I. Online: system połączony z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
- II. Offline: z możliwością połączenia się z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
- III. Offline: za pomocą koordynatora C010RF, bez możliwości połączenia z Internetem.

- I. Online: připojen k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
- II. Offline: s možností připojení k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
- III. Offline: bez možnosti připojení k Internetu pomocí koordinátoru C010RF.

- I. Online (местный режим): подключение к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
- II. Offline (автономный режим): с возможностью подключения к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
- III. Offline (автономный режим): без возможности подключения к Интернету с помощью координатора C010RF.

- I. Online: conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
- II. Offline: cu posibilitatea de conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
- III. Offline: fără nicio posibilitate de conectare la internet folosind coordonatorul C010RF.

Wybierz urządzenie, którym ma sterować regulator i typ koordynatora sieci ZigBee, którego chcesz użyć. Zainstaluj urządzenia zgodnie z instrukcjami dołączonymi do każdego produktu.

Выберте устройство, которым будет термостат управлять, а тип координатора сети ZigBee, который вы хотите использовать. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

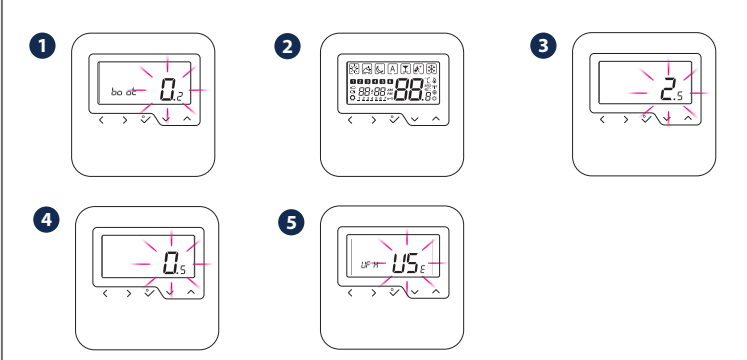
Выберите устройство, которым вы хотите управлять с помощью терморегулятора а также тип координатора, которым вы хотите пользоваться. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

Selectați dispozitivul care va fi controlat de către termostat și tipul de coordonator pentru rețeaua ZigBee. Instalați produsele conform instrucțiunilor puse la dispoziție pentru fiecare produs.

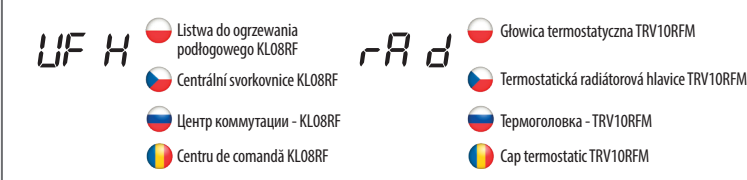


Pierwsze uruchomienie / Spuštění

- Po włożeniu baterii regulator wyświetli wersję oprogramowania i uruchomi się.
- Po włożeniu baterii se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.
- После установки батареек на экране термостата появится информация о версии ПО, потом термостат включится.
- După introducerea bateriilor, termostatul va afișa versiunea de software și va porni.

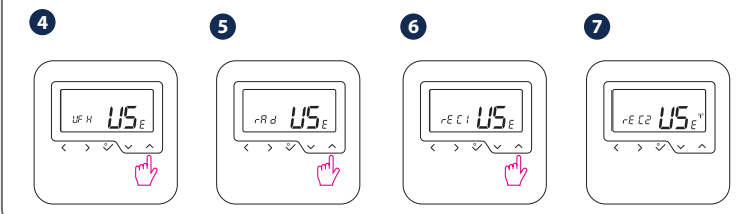
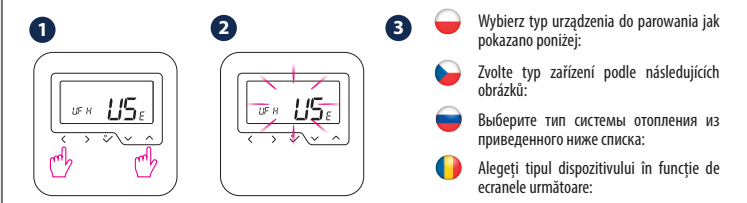


- Po pierwszym uruchomieniu wyświetli się ekran wyboru parowania regulatora: z ogrzewaniem podłogowym (UFH) lub z głowicami grzejnikowymi (rAd).
- Po prvním zapnutí můžete zvolit spárování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd).
- Выберите тип системы (теплый пол - UFH или радиаторы - rAd) отопления и устройство, с которым должен работать терморегулятор.
- După prima pornire, puteți alege să asociați termostatul fie pentru încălzirea prin pardoseală (UFH), fie pentru încălzirea prin radiator (rAd).



Rozszerzona konfiguracja / Rozšířená konfigurace

- Rozszerzona konfiguracja powinna być używana tylko wtedy, gdy chcemy sparować regulator z modulem sterującym RX10RF. Aby to zrobić, należy przytrzymać jednocześnie przyciski pokazane poniżej, aż wszystkie widoczne ikony migną jeden raz.
- Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedená tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.
- Проведите расширенную конфигурацию только тогда, когда хотите сопряжить регулятор с исполнительным устройством (RX10RF). Чтобы это сделать нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте их пока все значки, видимые на экране не вспыхнут один раз.
- Configurarea avansată trebuie folosită doar dacă vreți să asociați termostatul cu receptorul de cazan. Pentru aceasta, apăsați simultan butoanele indicate mai jos până când ecranul clipește o dată.



PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE OFFLINE **POSTUP PÁROVÁNÍ - OFFLINE**

СОПРЯЖЕНИЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ **PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE**

- Wybierz **UF H** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **UF H** a LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **UF H**.
Selectați **UF H** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Wybierz numer listwy ogrzewania podłogowego za pomocą **↓** lub **↑** (maks. 9). Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.
Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí **↓** nebo **↑**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.
Введите номер центра коммутации с помощью **↓** или **↑** (макс. 9). Подтвердите выбор **✓**.
Selectați numărul centrului de comandă folosind **↓** sau **↑** (maxim 9). Confirmați alegerea apășând **✓**.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Wybierz numer grupy (tylko w trybie offline) za pomocą **↓** lub **↑**. Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.
Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí **↓** nebo **↑**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.
Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью **↓** или **↑**. Подтвердите выбор **✓**.
Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind **↓** sau **↑**. Confirmați alegerea apășând **✓**.
- Wybierz numer strefy za pomocą **↓** lub **↑**. Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.
Zvolte číslo zóny pomocí **↓** nebo **↑**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.
Введите номер зоны с помощью **↓** или **↑**. Подтвердите выбор **✓**.
Selectați numărul zonei folosind **↓** sau **↑**. Confirmați alegerea apășând **✓**.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.

Parowanie z listwą centralną **Párování s centrální svorkovnicí**

Сопряжение с центром коммутации **Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea**

Parowanie z głowicą TRV **Párování s hlavici TRV**

Сопряжение с термоголовкой **Asocierea cu TRV-ul**

UWAGA! Z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic TRV.
VAROVÁNÍ! K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavici TRV.
ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимально 6 термоголовок.

ATENȚIE! Puteți asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

- Nacisnij i przytrzymaj przycisk **⏏** przez 10 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono.
Stiskněte a podržte tlačítko **⏏** po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Najmíte i uderżywajcie klawisz **⏏** przez 10 sekund. Światłodiód będzie migać czerwonym światłem.
Mentîneți apăsat butonul **⏏** pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pălăie roșu.

- Wybierz **rR d** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **rR d** na LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **rR d**.
Selectați **rR d** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavici TRV.
Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
Apăsați **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- Nacisnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
Apăsați **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Nacisnij **✓**, aby zakończyć.
Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.
На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.
Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați **✓** pentru a încheia.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.

Parowanie z modulem sterującym **Párování s kotlovým přijímačem**

Сопряжение с исполнительным устройством **Asocierea cu receptorul de cazan**

UWAGA! W sieci ZigBee można używać tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX1 i tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX2.
VAROVÁNÍ! V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2.
ВНИМАНИЕ! В одной сети ZigBee можете использовать максимально 1шт. RX1 и 1шт. RX2.
ATENȚIE! Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

- Aby sparować regulator z modulem sterującym RX10RF należy postępować zgodnie z procedurą konfiguracji rozszerzonej.
Pro přímé párování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířená konfigurace.
Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и Сопряжение с исполнительным устройством его с исполнительным устройством.
Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.

- Nacisnij i przytrzymaj przycisk **⏏** przez 10 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono.
Stiskněte a podržte tlačítko **⏏** po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Najmíte i uderżywajcie klawisz **⏏** przez 10 sekund. Światłodiód będzie migać czerwonym światłem.
Mentîneți apăsat butonul **⏏** pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pălăie roșu.

- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.
- Wybierz **rR d** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **rR d** na LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **rR d**.
Selectați **rR d** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavici TRV.
Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
Apăsați **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- Nacisnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
Apăsați **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Nacisnij **✓**, aby zakończyć.
Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.
На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.
Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați **✓** pentru a încheia.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE ONLINE **POSTUP PÁROVÁNÍ - ONLINE**

СОПРЯЖЕНИЕ В МЕСТНОМ РЕЖИМЕ **PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE**

Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.
Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.
сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.
Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

- Kontynuuj w aplikacji.
Přejděte do aplikace.
Продолжите в приложении.
Accesați aplicația.
- Wybierz **UF H** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **UF H** a LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **UF H**.
Selectați **UF H** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby wyjść z trybu instalatora.
Stisknutím tlačítka **✓** opustíte režim instalátora.
Нажмите **✓**, чтобы выйти из режима установщика.
Apăsați **✓** pentru a ieși din Modul Instalator.
- Wybierz **rR d** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **rR d** na LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **rR d**.
Selectați **rR d** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavici TRV.
Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
Apăsați **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- Nacisnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
Apăsați **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Nacisnij **✓**, aby zakończyć.
Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.
На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.
Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați **✓** pentru a încheia.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.

Zmiana wartości zadanej temperatury **Změna požadované teploty**

Изменение заданной температуры **Schimbă temperatura setată**

- Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas nadpisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamrażaniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.
Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizamrazné ochrany je změna teploty trvalá.
Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от заморозания температура изменяется до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).
Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.
- Przywracanie ustawień fabrycznych **Reset termostatu**
- Сброс до заводских настроек **Resetare**

- Wybierz **UF H** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **UF H** a LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **UF H**.
Selectați **UF H** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavici TRV.
Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
Apăsați **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- Nacisnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
Apăsați **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Nacisnij **✓**, aby zakończyć.
Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.
На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.
Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați **✓** pentru a încheia.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.

- Po wybraniu rodzaju urządzenia postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby ukończyć konfigurację.
Po výběru typu zařízení postupujte podle pokynů na obrazovce.
Когда вы выбрали уже тип устройства, следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить настройки.
Odată ce ați selectat tipul dispozitivului cu care doriți asocierea, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.
- Proces identyfikacji urządzeń **Identifikace spárovaných zařízení**
- Идентификация сопряженных устройств **Identificarea dispozitivelor asociate**

- Przejdź do trybu instalatora, wybierz parametr 00 i nacisnij **✓**.
Přejděte do režimu Instalátor, vyberte parametr 00 a stiskněte **✓**.
Воjдите в режим установщика, впишите код "00" и подтвердите кнопкой **✓**.
Accesați Modul Instalator, selectat parametrul 00 și apăsați **✓**.
- Diody LED na sparowanych urządzeniach zaczną migać.
LED diody na spárovaných zařízeních začnou blikat.
Светодиоды на устройствах сопряженных с терморегулятором начнут мигать.
LED-urile dispozitivelor asociate vor începe să pălăie.
- Nacisnij **✓**, aby wyjść z trybu instalatora.
Stisknutím tlačítka **✓** opustíte režim instalátora.
Нажмите **✓**, чтобы выйти из режима установщика.
Apăsați **✓** pentru a ieși din Modul Instalator.
- Wybierz **rR d** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **rR d** na LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **rR d**.
Selectați **rR d** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavici TRV.
Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
Apăsați **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- Nacisnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
Apăsați **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Nacisnij **✓**, aby zakończyć.
Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.
На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.
Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați **✓** pentru a încheia.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.

Zmiana wartości zadanej temperatury **Změna požadované teploty**

Изменение заданной температуры **Schimbă temperatura setată**

- Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas nadpisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamrażaniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.
Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizamrazné ochrany je změna teploty trvalá.
Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от заморозания температура изменяется до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).
Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.
- Przywracanie ustawień fabrycznych **Reset termostatu**
- Сброс до заводских настроек **Resetare**

- Wybierz **UF H** na wyświetlaczu LCD.
Zvolte **UF H** a LCD displeji.
На ЖК-дисплее выберите **UF H**.
Selectați **UF H** pe ecran.
- Otwórz sieć ZigBee.
Otevírete síť ZigBee.
Откройте сеть ZigBee.
Poniřti rețeaua ZigBee.
- Nacisnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavici TRV.
Подтвердите выбор кнопкой **✓**.
Apăsați **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- Nacisnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
Apăsați **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Nacisnij **✓**, aby zakończyć.
Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.
На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.
Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați **✓** pentru a încheia.
- Zamknij sieć ZigBee.
Zavřete síť ZigBee.
Закройте сеть ZigBee.
Opriti rețeaua ZigBee.